

CAME 

Copyright CAME S.p.A. – All rights reserved

*„The official language are **Italian, English, Russian and French**. This translation into **Slovak** language has been made by **Jolly Joker A.s.**“*

*„Oficiálne jazyky sú **talianský, anglický, ruský a francúzsky**. Tento preklad do **slovenského** jazyka bol realizovaný firmou **JOLLY JOKER a.s.**“*

Pohon pre krídlové brány

FA01337-IT

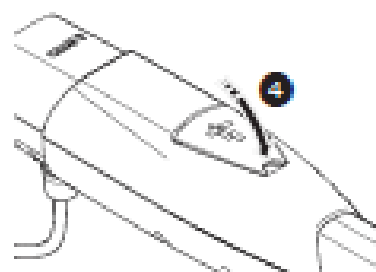
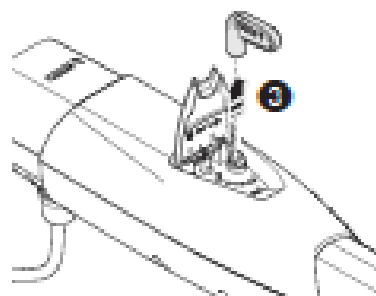
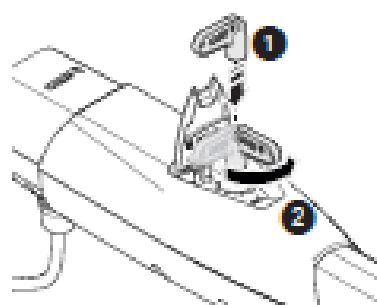
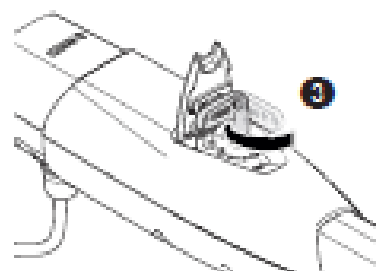
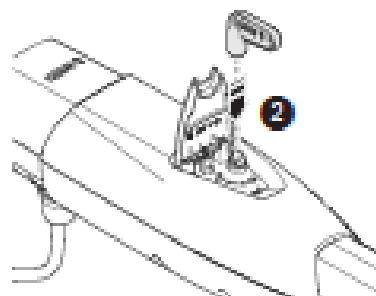
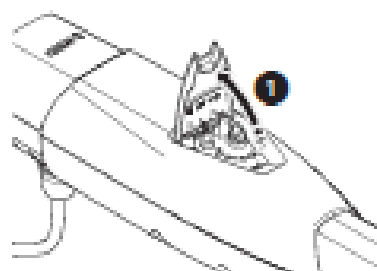


ATS30AGS
ATS30AGR

ATS50AGS
ATS50AGR

MONTÁŽNY NÁVOD

SK slovenský

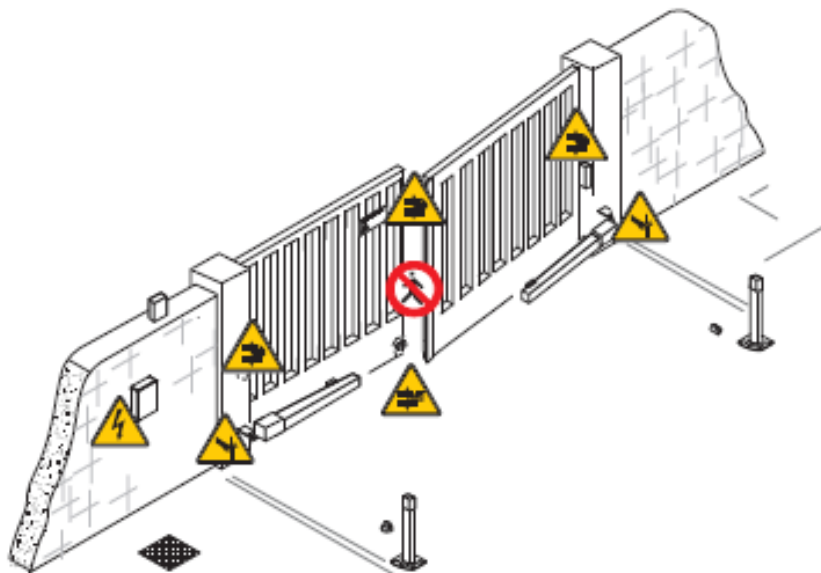







UPOZORNENIE! Dôležité bezpečnostné pokyny.

 **Dodržte všetky inštrukcie, nakoľko nekorektná montáž môže spôsobiť ťažké ujmy.**


 **Pred montážou si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre užívateľov.**

VÝROBOK MUSÍ BYŤ POUŽITÝ IBA NA ÚČEL, PRE KTORÝ BOL NAVRHNUTÝ. AKÉKOL'VEK INÉ POUŽITIE JE POVAŽOVANÉ ZA NEBEZPEČNÉ. • VÝROBCA NIE JE ZODPOVEDNÝ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEROZUMNÝM A NEADEKVÁTNYM POUŽITÝM VÝROBKU • VÝROBOK JE „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIE“ (PODĽA DEFINÍCIE V ZMYSLE SMERNICE O STROJOVÝCH ZARIADENIACH 2006/42/CE). • „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIE“ JE SÚBOR KOMPONENTOV, KTORÉ TVORIA TAKMER ÚPLNÝ STROJ, ALE SAMO O SEBE NIE JE SCHOPNÉ GARANTOVAŤ PRESNE URČENÉ APLIKOVANIE. • „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIA“ SÚ URČENÉ PRE ICH ZABUDOVANIE DO ALEBO ZAKOMPOVANIE S INÝMI STROJMI ALEBO NEDOKONČENÝMI STROJOVÝMI ZARIADENIAMI, ČI ZARIADENIAMI, PRE ZLOŽENIE STROJA PODĽIAHAJÚCEHO SMERNICI 2006/42/CE. • KONEČNÁ INŠTALÁCIA MUSÍ BYŤ V SÚLADE S 2006/42/CE (EURÓPSKA SMERNICA) A V SÚLADE S EURÓPSKÝMI PLATNÝMI ŠTANDARDMI A NORMAMI. • VÝROBCA SA ZBAVUJE AKEJKOL'VEK ZODPOVEDNOSTI PRI APLIKÁCI NEORIGINÁLNYCH A NEKOMPATIBILNÝCH VÝROBKOV; TOTO OVPLYVŇUJE MIMO INÉHO AJ STRATU ZÁRUKY • VŠETKY OPERÁCIE UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÝM PERSONÁLOM • KÁBLOVANIE, MONTÁŽ, PRIPOJENIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ V SÚLADE S PLATNÝMI NORMAMI A ZÁKONMI • VŠETKY KOMPONENTY (MOTORY, FOTOBUNKY, CITLIVÉ BEZPEČN. REBRÁ) POTREBNÉ K ZOSÚLADENIU CELEJ INŠTALÁCIE PODĽA SMERNICE O STROJOVÝCH ZARIADENIACH 2006/42/CE A INÝCH HARMONIZOVANÝCH NORIEM SÚ IDENTIFIKOVATEĽNÉ VO VŠEOBECNOM KATALÓGU VÝROBKOV CAME ALEBO NA INTERNETOVEJ STRÁNKE WWW.CAME.COM • POČAS VŠETKÝCH FÁZ MONTÁŽE SA UISTITE, ŽE ZARIADENIE NIE JE POD NAPÄTÍM • OVERTE, ČI ROZSAH PREVÁDZKOVÝCH TEPLÔT PROSTREDIA UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE ZODPOVEDAJÚ MIESTU INŠTALÁCIE ZARIADENIA • ZARIADENIE MUSÍ BYŤ NAPÁJANÉ NAPÄTÍM, KTORÉ JE UVEDENÉ NA VÝROBNOM ŠTÍTKU. NAPÁJANIE MUSÍ BYŤ DODÁVANÉ POMOCOU NÍZKO NAPÄŤOVÉHO SYSTÉMU • NEINŠTALUJTE MOTOR OBRÁTENE (DOLE HLAVOU) ALEBO NA KOMPONENTY, KTORÉ BY SA MOHLI POD JEHO VÁHOU OHNÚŤ. AK JE TO POTREBNÉ, APLIKUJTE ZOSILNENÉ PODPORNÉ KONZOLY V BODOCH UCHYTENIA MOTORA • OVERTE, ČI SA V BLÍZKOSTI ZARIADENIA NENACHÁDZA ZAVLAŽOVACIE ZARIADENIE, ČI INÝ ZDROJ VODY, KTORÝ BY MOHOL PRIAMO ZVLHČIŤ ZARIADENIE • VŠETKY PRIPOJENIA MUSIA BYŤ DOSTATOČNE IZOLOVANÉ A CHRÁNENÉ I S POISTKOU PROTI PREŤAŽENIU KATEGÓRIE III, V SÚLADE S PLATNÝMI BEZPEČNOSTNÝMI NORMAMI • PRI INŠTALÁCII SA UISTITE, ČI SA V BLÍZKOSTI NENACHÁDZAJÚ NEPOVOLANÉ OSOBY, PREDOVŠETKÝM MLADISTVÍ A DETI • DBAJTE NA BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCI S TELESAMI ŤAŽŠÍMI AKO 20 KG A V PRÍPADE POTREBY SI ZABEZPEČTE POTREBNÉ PRACOVNÉ PROSTRIEDKY A POMÔCKY, PRÍPADNE NA KAŽDÝCH 20 KG VÁHY ĎALŠIU OSOBU. • ODPORÚČAME POUŽITIE ADEKVÁTNYCH OCHRANNÝCH PRVKOV PRE ODSTRÁNENIE MECHANICKÉHO NEBEZPEČENSTVA SPÔSOBENÉHO PRÍTOMNÝM OSOBÁM V ZÓNE POHYBU BRÁNY • ELEKTRICKÉ KÁBLE MUSIA PRECHÁDZAŤ PRÍSLUŠNÝMI PRECHODKAMI A OCHRANNÝMI LIŠTAMI, ABY BOLI CHRÁNENÉ PROTI MECHANICKÉMU POŠKODENIU • ELEKTRICKÉ KÁBLE NESMÚ PRICHÁDZAŤ DO KONTAKTU S ČASŤAMI, KTORÉ SA POČAS CHODU ZAHRIEVAJÚ (MOTOR, TRANSFORMÁTOR ATĎ.) • PRED INŠTALÁCIU MOTORA SKONTROLUJTE, ČI JE BRÁNA V DOBROM STAVE MECHANICKY, SPRÁVNE VYVÁŽENÁ A DOBRE SA MECHANICKY OTVÁRA A ZATVÁRA • MOTOR NESMIE BYŤ POUŽITÝ NA BRÁNE, KTOREJ SÚČASŤOU JE PRECHODOVÁ BRÁNIČKA (DVERE), S VÝNIMKOU BRÁN, KDE JE ZABEZPEČENIE PODMIENENÉ MOŽNOSŤOU AKTIVÁCIE BRÁNY IBA V PRÍPADE, ŽE JE PRECHODOVÁ BRÁNIČKA (DVERE) V ZABEZPEČENEJ POZÍCIÍ • UISTITE SA, ŽE JE ZNEMOŽNENÉ UVIAZNUTIE, ČI PRICVIKNUTIE MEDZI POHYBLIVOU ČASŤOU A PEVNÝMI ČASŤAMI V BLÍZKOSTI BRÁNY • VŠETKY OVLÁDACIE TLAČIDLÁ A VYPÍNAČE NA PRÍTOMNÚ OSOBU MUSIA BYŤ UMIESTNENÉ NA MIESTACH, ODKIAĽ JE ZÓNA PÔSOBENIA BRÁNY DOBRE VIDITEĽNÁ, KAŽDOPÁDNE DOSTATOČNE VZDIALENÉ OD POHYBLIVÝCH ČASŤÍ • VŠETKY OVLÁDACIE ZARIADENIA, MIMO KĽÚČOVÉHO OVLÁDAČA, SLŮŽIACE NA OVLÁDANIE PRÍTOMNOU OSOBOU, MUSIA BYŤ INŠTALOVANÉ VO VÝŠKE MIN. 1,5 M A NA MIESTE NEPRÍSTUPNOM VEREJNOSTI • NA DOBRE VIDITEĽNOM MIESTE A V BLÍZKOSTI UMIESTNITE PERMANENTNÝ ŠTÍTKO S NÁVODOM AKO RUČNE ODBLOKOVAŤ BRÁNU • UISTITE SA, ŽE MOTOR BOL DOBRE NASTAVENÝ A ČI OCHRANNÉ A BEZPEČNOSTNÉ PRÍSLUŠENSTVO, AKO AJ RUČNÉ ODBLOKOVANIE FUNGUJÚ KOREKTNE • PRED ODOVZDANÍM ZARIADENIA KONEČNÉMU UŽÍVATEĽOVI OVERTE, ČI JE V ZHODE SO SMERNICOU 2006/42/CE • EVENTUÁLNE RIZIKOVÉ BODY A SITUÁCIE MUSIA BYŤ OZNAČENÉ DOBRE VIDITEĽNÝMI PRÍSLUŠNÝMI PIKTOGRAMAMI A KONEČNÝ UŽÍVATEĽ MUSÍ BYŤ O NICH POUČENÝ • NA DOBRE VIDITEĽNOM MIESTE A V BLÍZKOSTI UMIESTNITE PERMANENTNÝ ŠTÍTKO S IDENTIFIKAČNÝM OZNAČENÍM BRÁNY A NÁVODOM AKO RUČNE ODBLOKOVAŤ BRÁNU • AK JE NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODENÝ, MUSÍ BYŤ VYMENENÝ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÝM PERSONÁLOM, ABY STE SA VYHLI AKÉMUKOL'VEK RIZIKU • UCHOVAJTE TÚTO ČASŤ NÁVODU, VENOVANÚ INŠTALÁCIU ZARIADENIA, SPOLU S OSTATNÝMI MANUÁLMI INÝCH PRÍSLUŠENSTIEV A ZARIADENÍ, POUŽITÝCH PRI INŠTALÁCI • ODPORÚČAME ODOVZDAŤ KONEČNÉMU UŽÍVATEĽOVI VŠETKY UŽÍVATEĽSKÉ NÁVODY PRÍSLÚCHAJÚCE K DOPLNKOVÝM ZARIADENIAM, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU KONEČNÉHO ZARIADENIA



-  ZÁKAZ PRECHODU POČAS BRÁNY V POHYBE
-  NEBEZPEČENSTVO STLAČENIA RÚK
-  NEBEZPEČENSTVO PRICVIKNUTIA RÚK
-  NEBEZPEČENSTVO STLAČENIA NŮH
-  NEBEZPEČENSTVO AMPUTÁCIE A POREZANIA RÚK

ODSTRÁNENIE A LIKVIDÁCIA

 CAME S.p.A. je spoločnosť, certifikovaná systémom riadenia kvality, ktorý v súlade s ochranou životného prostredia, podlieha normám UNI EN ISO 14001.

Žiadame Vás, aby ste, v súlade s ochranou životného prostredia, ktoré CAME považuje za jeden zo základných bodov svojej výrobnjej, obchodnej a trhovej stratégie, pokračovali i Vy pri procese likvidácie tohto výrobku v zhode s firemnou stratégiou.

LIKVIDÁCIA OBALOV

Odpadové zložky balenia (kartón, plasty, atď.) patria medzi obvyklé odpadové materiály a môžu byť jednoducho odstránené dodržiavajúc pravidlá triedenia recyklovateľného odpadu. Pred ich vyhodením je však potrebné si overiť platné normy o odpade v mieste montáže.

NEŠÍRTE A NEDOHADZUJTE ODPAD VOĽNE DO PROSTREDIA!





LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Naše výrobky sú zhotovované z viacerých odlišných materiálov. Väčšina z nich (hliník, plast, železo, elektrické káble) patria medzi obvyklé odpadové materiály. Môžu byť odstraňované prostredníctvom zberu a triedenia odpadu na špecializovaných skládkach. Ostatné komponenty (plošné spoje elektronik, batérie vysieláčov, atď.) môžu však obsahovať škodlivé látky. Preto je potrebné ich odnášať na špecializované skládky spoločností, ktoré sú na ich likvidáciu autorizované.

NEŠÍRTE A NEDOHADZUJTE ODPAD VOĽNE DO PROSTREDIA!





TECHNICKÉ DÁTA A INFORMÁCIE O PRODUKTE

Legenda

-  Tento symbol zobrazuje časti, ktoré je potrebné čítať so zvýšenou pozornosťou.
-  Tento symbol poukazuje na časti, ktoré sa týkajú bezpečnostných pokynov.
-  Tento symbol zobrazuje informácie, s ktorými má byť oboznámený konečný užívateľ.
-  Ak nie je uvedené inak, miery sú udávané v milimetroch.

TECHNICKÉ DÁTA A INFORMÁCIE O PRODUKTE

Popis

-  Tento symbol zobrazuje časti, ktoré je potrebné čítať so zvýšenou pozornosťou.
-  Tento symbol poukazuje na časti, ktoré sa týkajú bezpečnostných pokynov.
-  Tento symbol zobrazuje informácie, s ktorými má byť oboznámený konečný užívateľ.
-  Ak nie je uvedené inak, miery sú udávané v milimetroch.

Popis

801MP-0050

ATS30AGS – teleskopický 230 V nevratný pohon pre krídl. brány s C max. 200 mm, pre krídlo do 3 m šírky a 400 kg. Farba sivá RAL7024.

801MP-0060

ATS50AGS – teleskopický 230 V nevratný pohon pre krídl. brány s C max. 200 mm, pre krídlo do 5 m šírky a 400 kg. Farba sivá RAL7024.

801MP-0090

ATS30AGR – teleskopický 230 V nevratný pohon pre krídl. brány s C max. 200 mm, s predispozíciou na vzdialené lankové odblokovanie, pre krídlo do 3 m šírky a 400 kg. Farba sivá RAL7024.

801MP-0100

ATS50AGR – teleskopický 230 V nevratný pohon pre krídl. brány s C max. 200 mm, s predispozíciou na vzdialené lankové odblokovanie, pre krídlo do 5 m šírky a 400 kg. Farba sivá RAL7024.

Účel použitia

Pohon je určený pre motorizáciu krídl. brán rodinných domov, alebo objektov spoločných rezidencií.

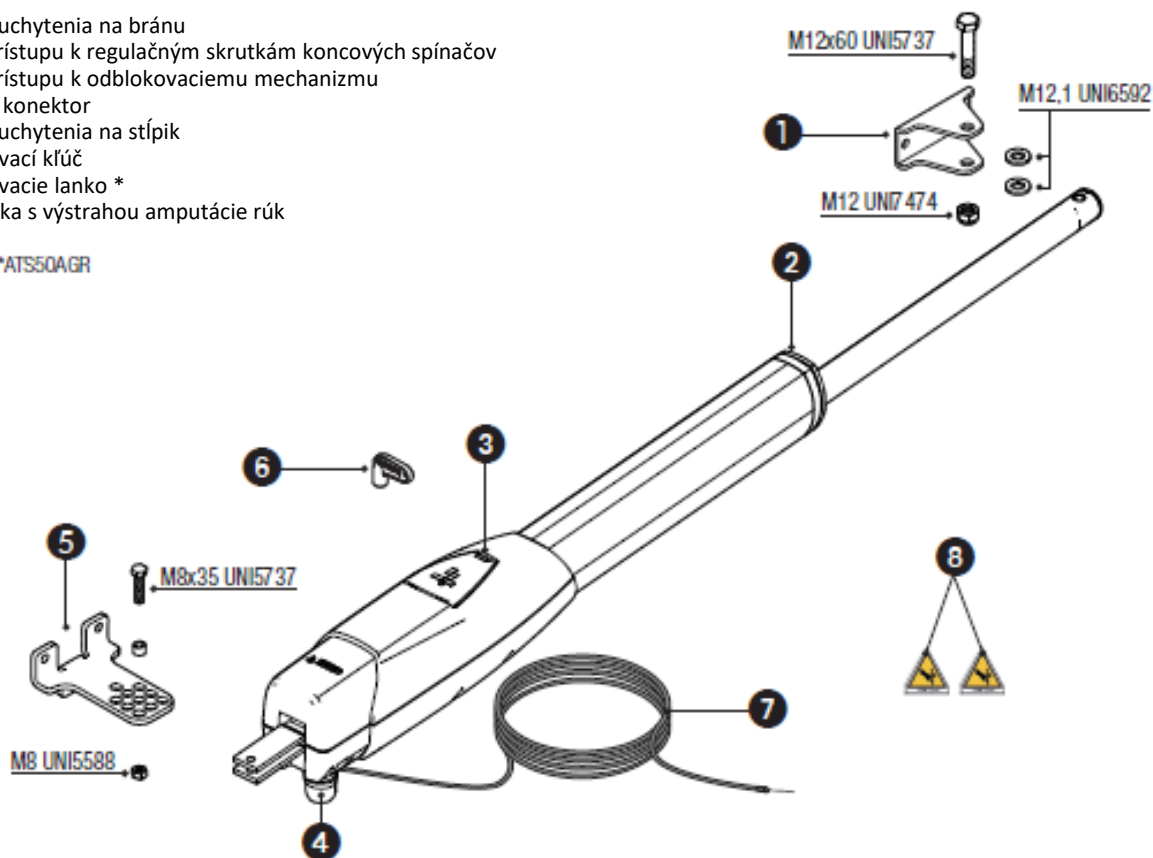
-  Akékoľvek iné použitie a montáž pohonu iným spôsobom, aký je popísaný v tomto návode, sú zakázané.

Popis komponentov (častí)

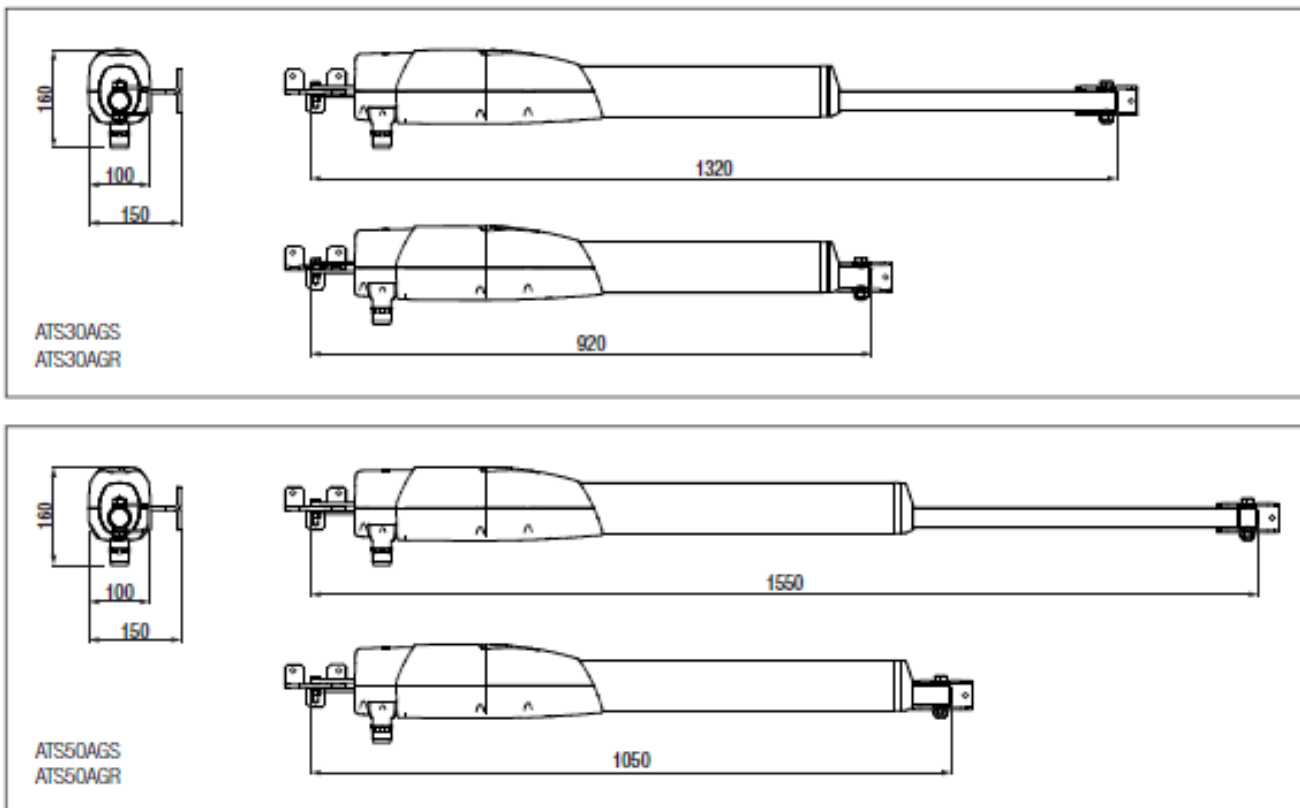
Motor

- 1 Konzola uchytenia na bránu
- 2 Krytka prístupu k regulačným skrutkám koncových spínačov
- 3 Krytka prístupu k odblokovaciemu mechanizmu
- 4 Plášťový konektor
- 5 Konzola uchytenia na stípek
- 6 Odblokovací kľúč
- 7 Odblokovacie lanko *
- 8 Samolepka s výstrahou amputácie rúk

*ATS30AGR *ATS50AGR



Rozmery (mm)



Výkonnostné obmedzenia

MODEL	ATS30AGS				ATS50AGS				
Šírka krídla (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Váha krídla (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

MODEL	ATS30AGR				ATS50AGR				
Šírka krídla (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Váha krídla (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

⚠ Pre krídla so šírkou nad 2,5 m sa odporúča inštalácia elektrického zámku.

Technické údaje

MODEL	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Napájanie motora (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Výkon (W)	250	250	250	250
Kondenzátor (µF)	8	8	8	8
Spotreba prúdu (A)	1	1	1	1
Prevádzková teplota prostredia (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Tlak (N)	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000
Čas otvorenia do 90 ° (s)	15	20	15	20
Počet cyklov za hodinu	20	20	20	20
Hlučnosť (dB A)	≤70	≤70	≤70	≤70
Stupeň ochrany (IP)	54	54	54	54
Izolačná trieda	I	I	I	I
Transmisný pomer (i)	28	28	28	28
Váha (kg)	8,5	9	8,5	9

Pracovné cykly

MODEL	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Počet cyklov za hodinu	20	20	20	20
Počet cyklov bezprostredne za sebou	10	10	10	10

📖 Výpočet cyklov sa vťahuje na štandardne inštalovanú bránu, bez mechanických zábran a/alebo náhodných trení, pri teplote prostredia 20 °C, podľa definície normy EN 60335-2-103.

Typy kabeľáže a minimálne priemery

Dĺžka kábla (m)	do 20	od 20 do 30
Napájanie 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Napájanie motora 230 V AC	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²

📖 Pri napájaní 230 V a použití v exteriéroch, použite káble typu H05RN-F v súlade s normou 60245 IEC 57 (IEC). Naopak v interiéroch, použite káble typu H05VV-F v súlade s normou 60227 IEC 53 (IEC). Pre napájania do 48 V je možné použiť káble typu FROR 20-22 II v súlade s normou EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Použitie káblov iných dĺžok, ako sú uvedené v tabuľke, musí byť posudzované na základe skutočných odberov pripojených zariadení, podľa predpisov normy CEI EN 60204-1.

📖 Pre pripojenia s viacerými zaťažienami na jednej línii (sekvenčné), údaje z tabuľky musia byť prehodnotené podľa skutočných odberov a reálnych vzdialeností. Pre pripojenie zariadení, ktoré sa v tabuľke nenachádzajú, použite technickú dokumentáciu priloženú ku konkrétnemu zariadeniu.

INŠTALÁCIA

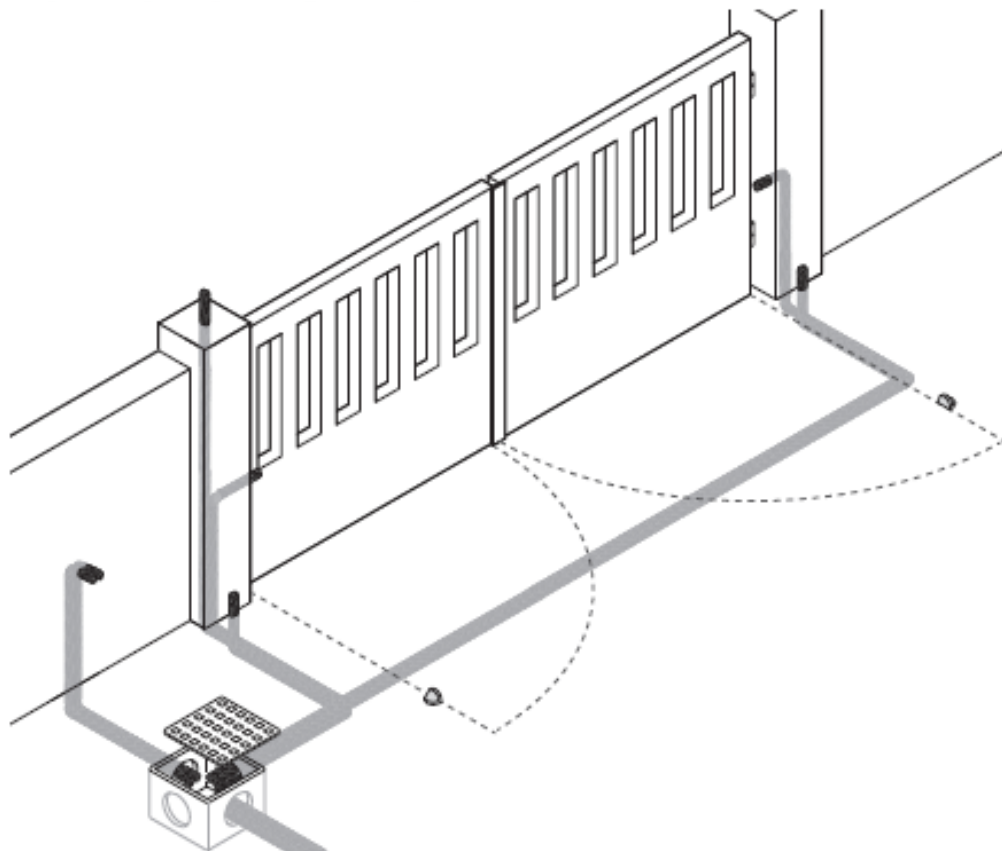
📖 Nasledovné obrázky ilustrujú iba možné príklady inštalácie, nakoľko sa rozmery a možné príslušenstvo v jednotlivých prípadoch môžu líšiť, v závislosti od prostredia a preto je rozhodnutie o najvhodnejšom spôsobe inštalácie na montážnikovi.

📖 Referenčná ilustrácia je pri pohone inštalovanom na ľavej strane.

Predbežné opatrenia

Prípravte si derivačné skrinky (rozdeľovače) a prechodové trubky na káble vedúce z rozvodnej elektro skrinky.

📖 Počet trubiek závisí od množstva a druhu príslušenstva, ktoré bude použité.



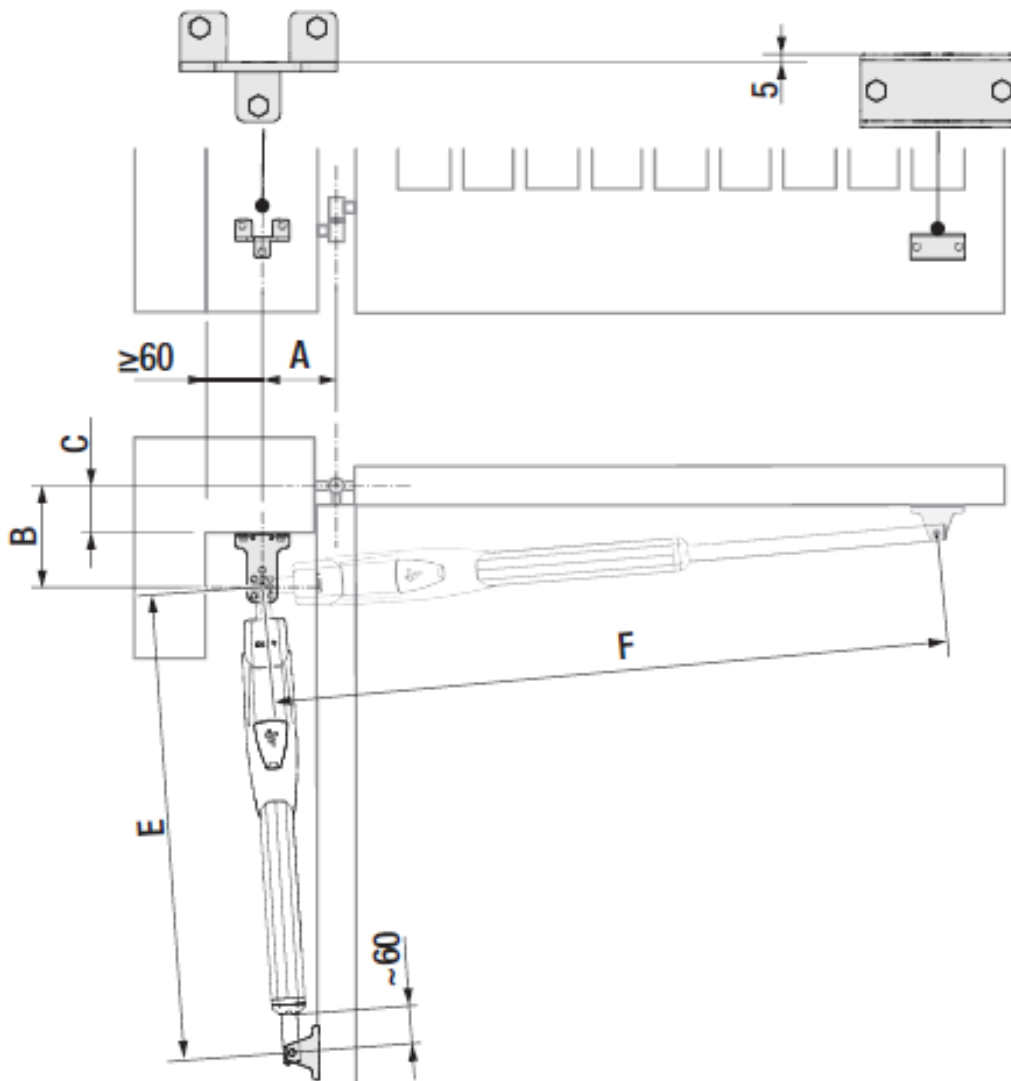
Určenie bodov uchytenia konzol

⚠ Inštalácia sa vykonáva pri otvorenej bráne.

Manuálne otvorte krídlo na 90° alebo 120°

Najprv je potrebné určiť, kde má byť umiestnená konzola uchytenia na bránu a potom pozíciu uchytenia konzoly na stĺp.

📖 Dodržte kóty uvedené v tabuľke.



ATS30AGS ATS30AGR


Otvorenie krídla (°)	A	B	E	F	C Max
90°	130	130	960	1220	50
90°	150	220	910	1290	150
90°	120	270	890	1300	200
120°	180	130	910	1300	50

ATS50AGS ATS50AGR

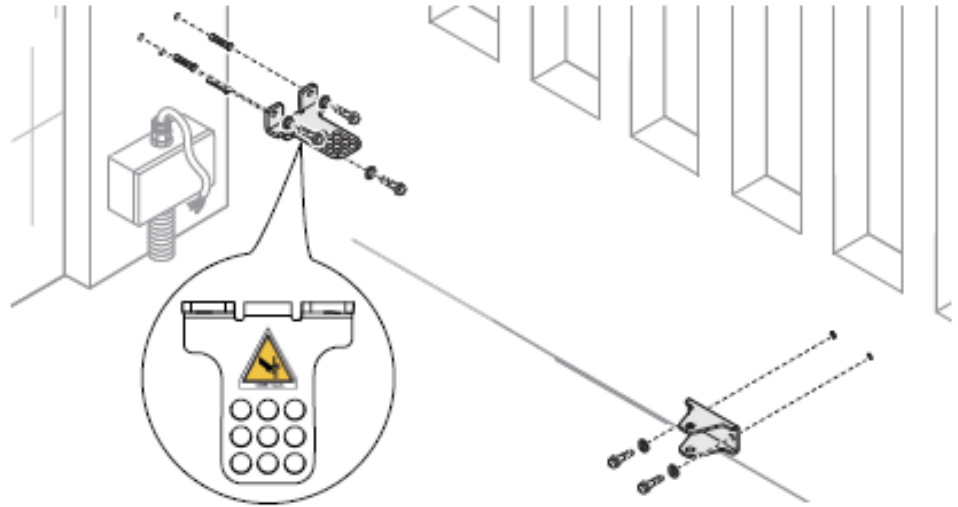
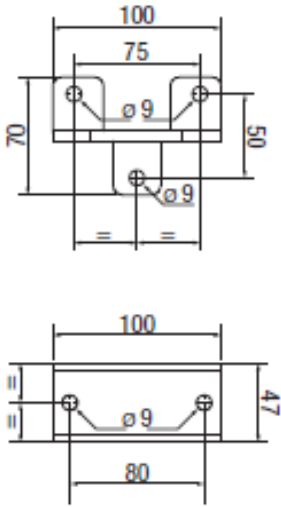
Otvorenie krídla (°)	A	B	E	F	C Max
90°	200	200	1030	1430	150
90°	200	270	1030	1510	200
120°	200	140	1030	1460	70

Uchytenie konzol


Uchyťte konzolu na stápiť pomocou príslušných hmoždínok a skrutiek.


 Perforácia na uchytávacej konzole umožňuje väčšiu variáciu uhla otvorenia krídla.

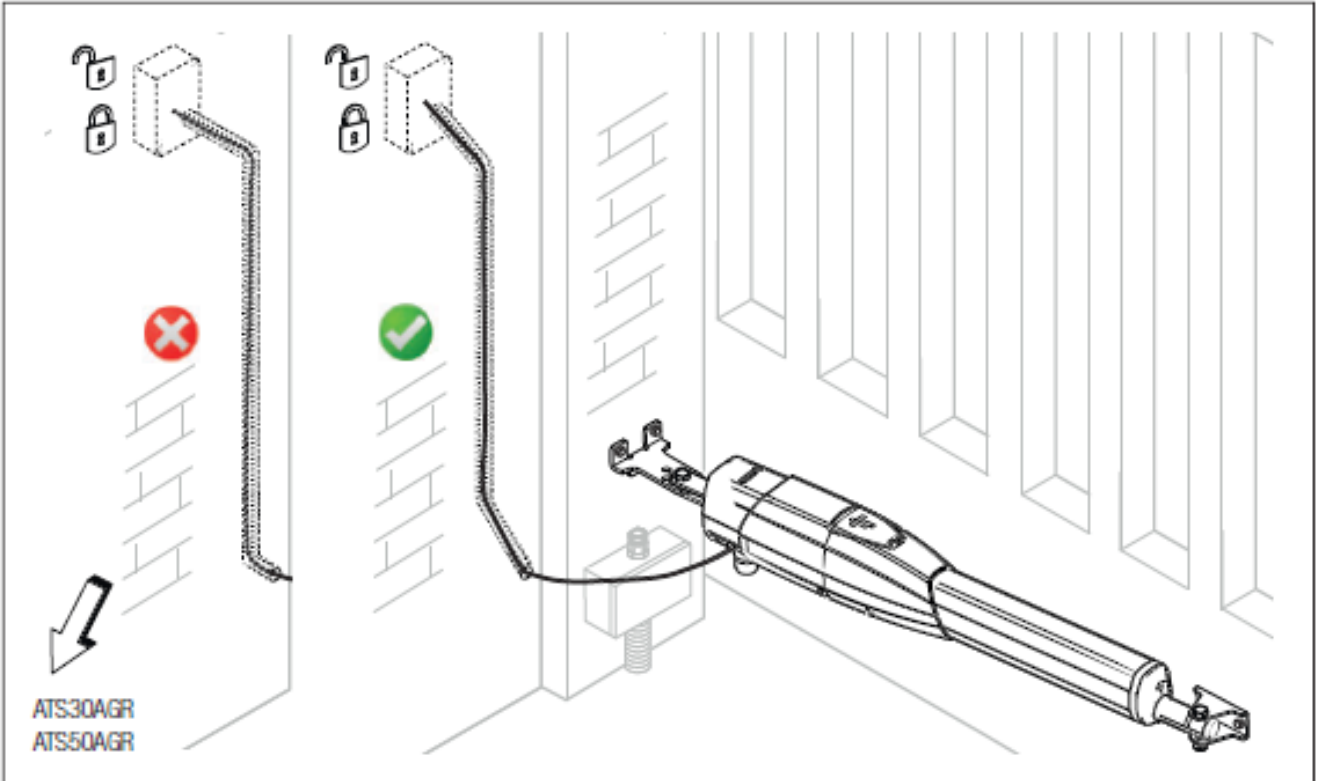
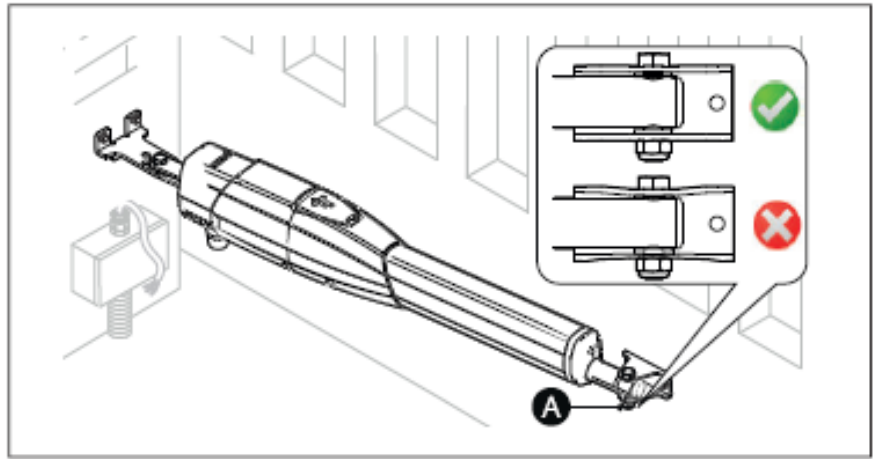
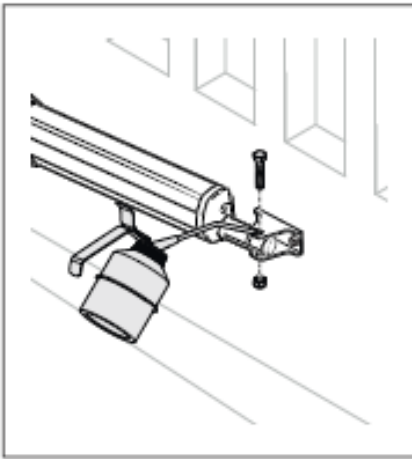
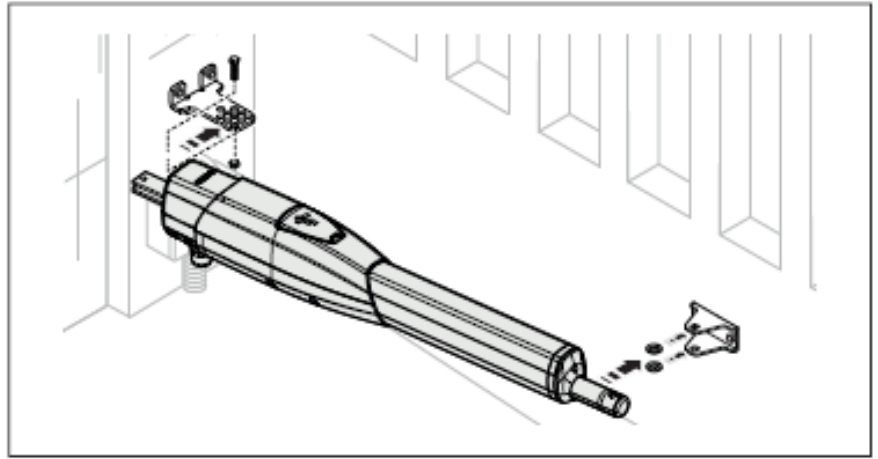
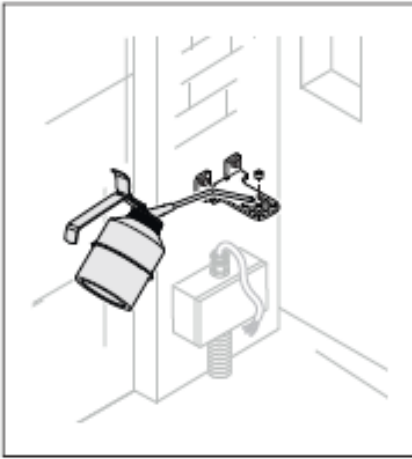
Uchyťte pomocou skrutiek alebo privarte potom i druhú konzolu na bránu.



Uchytenie motora

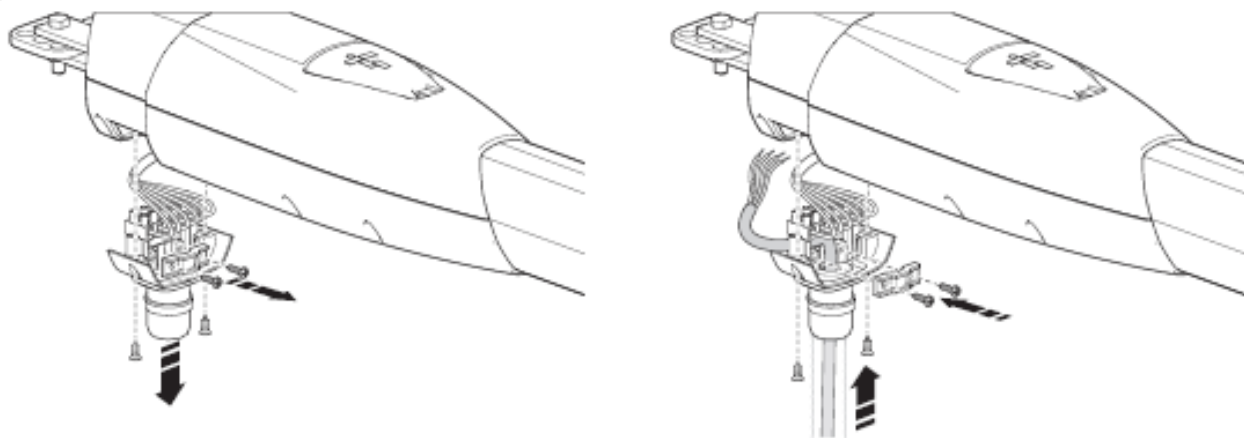
 Namažte všetky pohyblivé časti motora.

 Samo istična matica musí byť pritiahnutá len mierne, aby neprekážala v regulárnom pohybe teleskopického ramena na konzole brány.

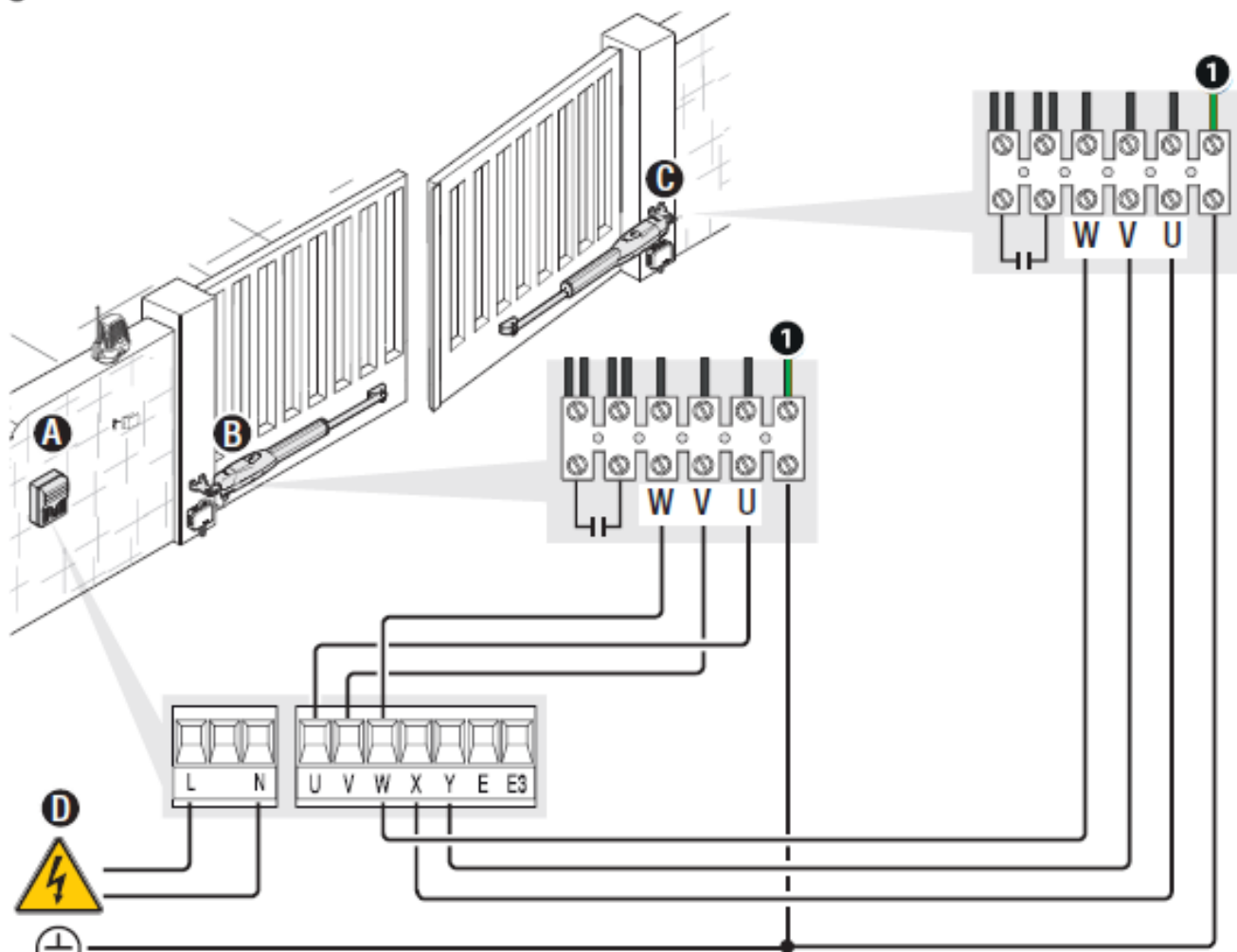


ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA

- ⚠ Pred zásahom do elektroniky, vypnite hlavné napájanie a ak sú prítomné, odpojte aj batérie záložného zdroja.
- 🔧 Odnímate ochranný kryt, aby ste sa dostali ku svorkovnici.

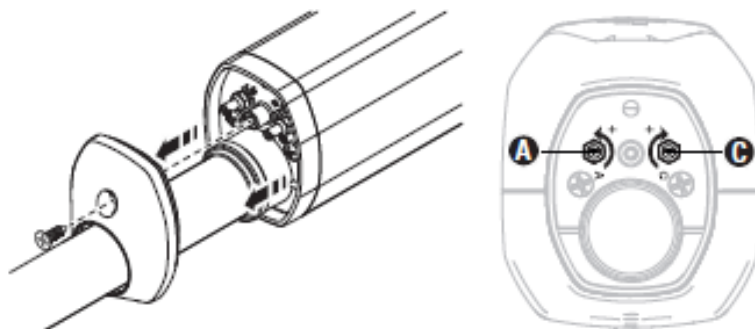


- A Elektronika
- B Motor s omeškaním pri otváraní
- C Motor s omeškaním pri zatváraní
- D Vstup napájania 230 V AC – 50-60 Hz
- 1 Zeleno žltý kábel



Určenie koncových polôh pomocou koncových mikrospínačov

- A** Regulátor bodu koncovej polohy (koncového spínača) otvorenia
- C** Regulátor bodu koncovej polohy (koncového spínača) zatvorenia



- M** Mikrospínače
- M** Mikrospínače sú umiestnené v extrémnych polohách ich dráhy.
- M** Pre posunutie mikrospínača niektorým smerom o 10 mm je potrebné pootočiť regulátor 20 krát.



Určenie koncových polôh pre otvorenú polohu

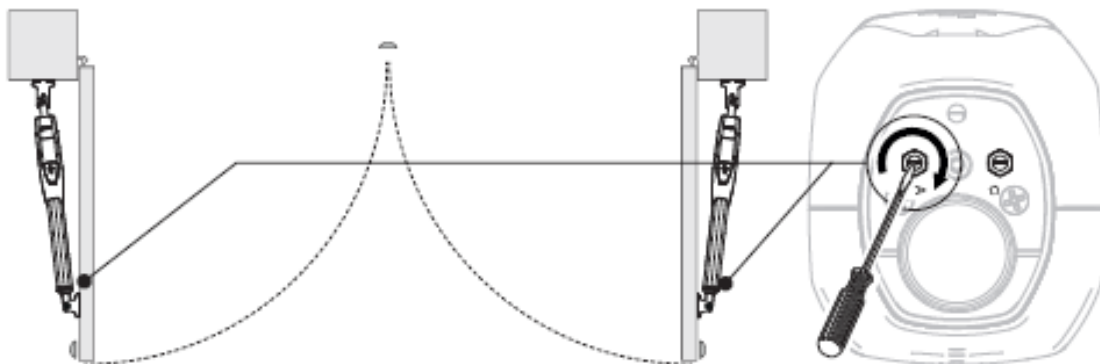
Odblokujte motor.

Ručne otvorte bránu.

Vyšlite ovládací impulz pre otvorenie.

Súčasne otáčajte regulátorom „A“ v smere hodinových ručičiek, pre nastavenie koncového bodu pre otvorenú polohu, až kým sa motor zastaví.

- M** Nechajte uvoľnenú maticu regulátora pre určovanie koncových polôh.



Určenie koncových polôh pre zatvorenú polohu

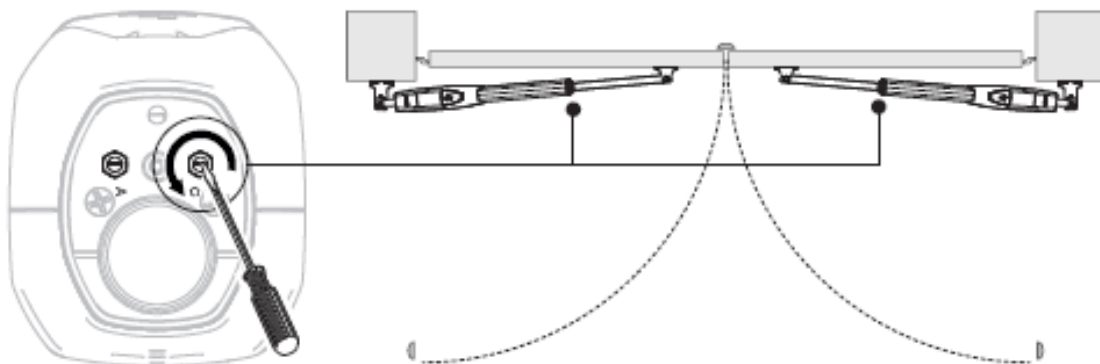
Odblokujte motor.

Ručne zatvorte bránu.

Vyšlite ovládací impulz pre zatvorenie.

Súčasne otáčajte regulátorom „C“ proti smeru hodinových ručičiek, pre nastavenie koncového bodu pre zatvorenú polohu, až kým sa motor zastaví.


- M** Nechajte uvoľnenú maticu regulátora pre určovanie koncových polôh.




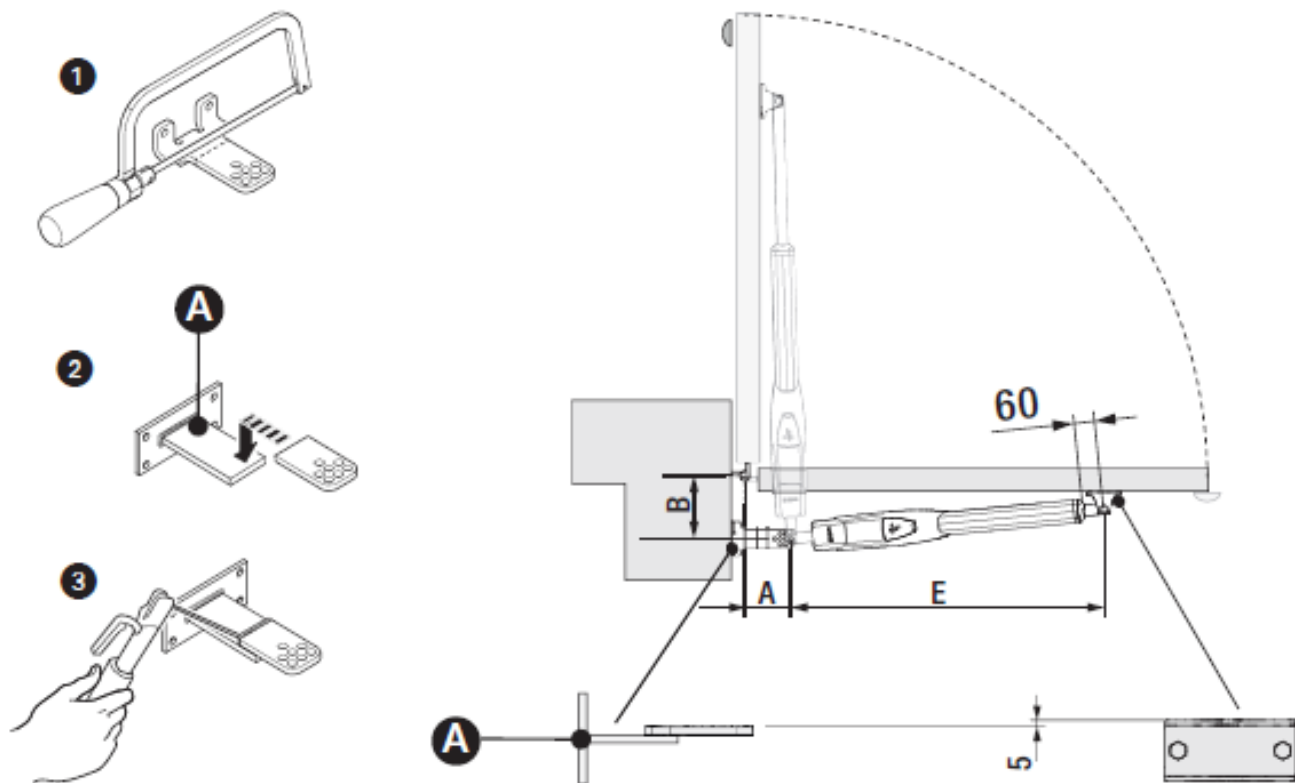
Určenie bodov uchytenia konzol

Zatvorte ručne krídlo brány.

Určte, ako prvé, kde má byť umiestnená konzola uchytenia na bránu, následne kde má byť konzola uchytenia na stípiak.

 **Dodržujte kóty uvedené v tabuľke.**

 Podporná konzola (nedodáva sa v balení)



ATS30AGS ATS30AGR

Otvorenie krídla (°)	A	B	E
90°	150	150	910

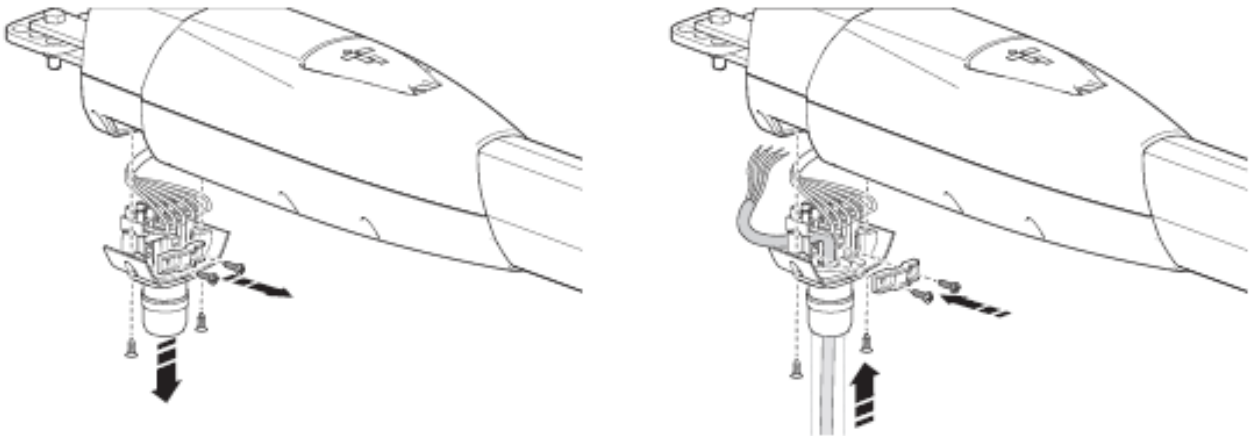
ATS50AGS ATS50AGR

Otvorenie krídla (°)	A	B	E
90°	200	200	1030

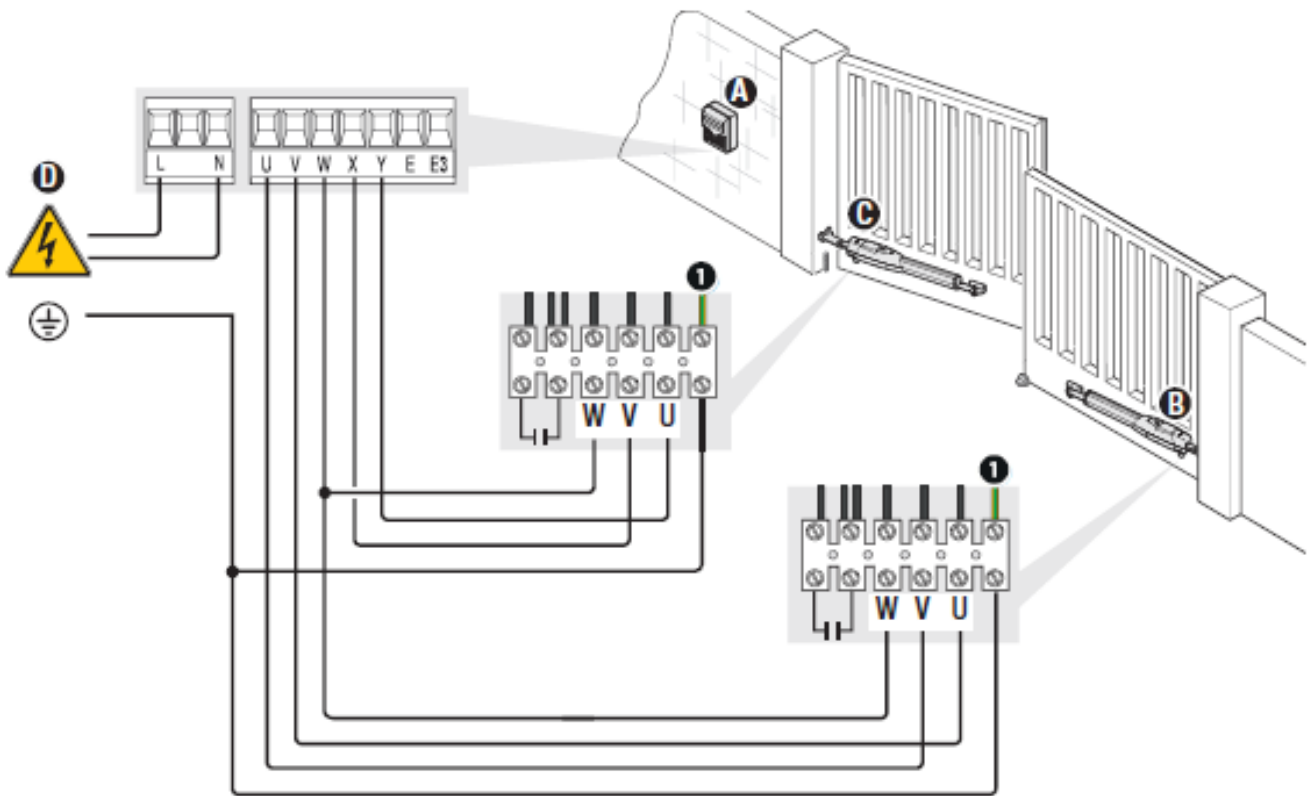
Elektrické pripojenia

⚠ Pred zásahom do elektroniky, vypnite hlavné napájanie a ak sú prítomné, odpojte aj batérie záložného zdroja.

📖 Odnímite ochranný kryt, aby ste sa dostali ku svorkovnici.

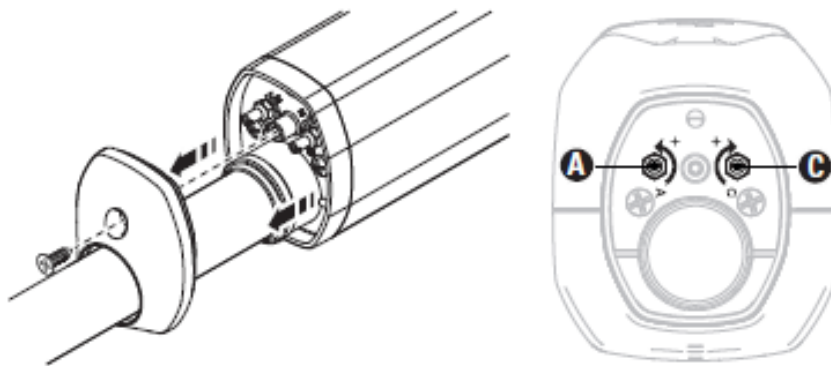


- ⓐ Elektronika
- ⓑ Motor s omeškaním pri otváraní
- ⓒ Motor s omeškaním pri zatváraní
- ⓓ Vstup napájania 230 V AC – 50-60 Hz
- ⓔ Zeleno žltý kábel



Určenie koncových polôh pomocou koncových mikrospínačov

- A** Regulátor bodu koncovej polohy (koncového spínača) zatvorenia
- B** Regulátor bodu koncovej polohy (koncového spínača) otvorenia



Určenie koncových polôh pre otvorenú polohu

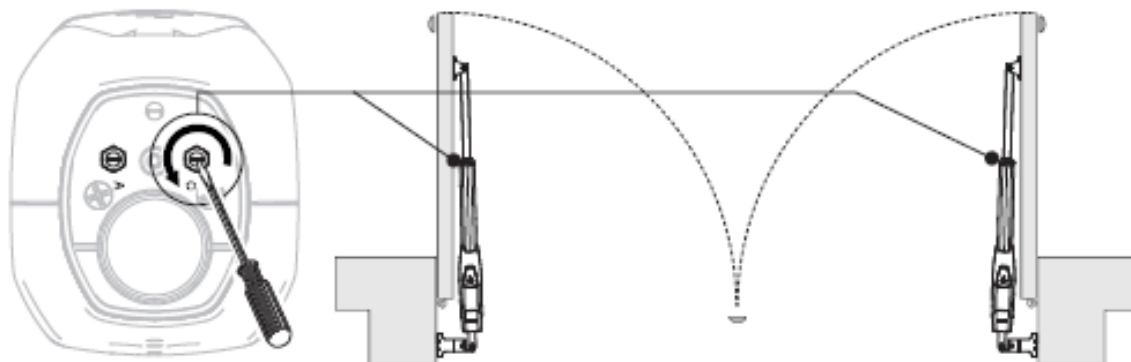
Odblokujte motor.

Ručne otvorte bránu.

Vyšlite ovládací impulz pre otvorenie.

Súčasne otáčajte regulátorom „C“ proti smeru hodinových ručičiek, pre nastavenie koncového bodu pre otvorenú polohu, až kým sa motor zastaví.

- C** Nechajte uvoľnenú maticu regulátora pre určovanie koncových polôh.



Určenie koncových polôh pre zatvorenú polohu

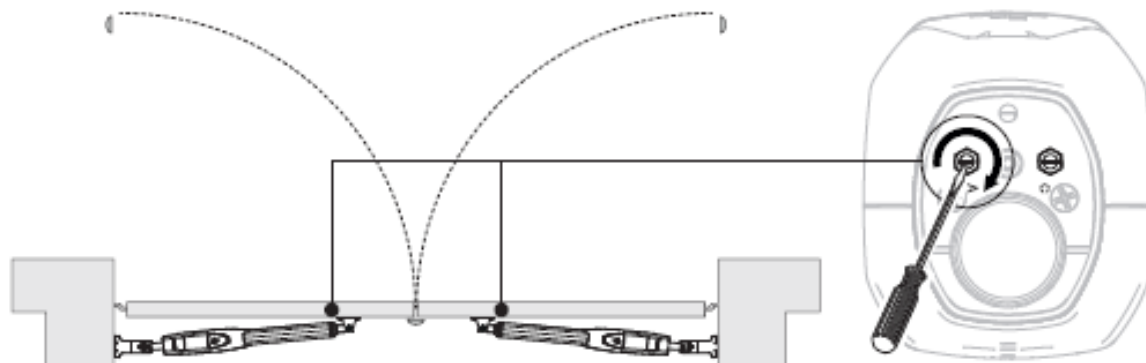
Odblokujte motor.

Ručne zatvorte bránu.

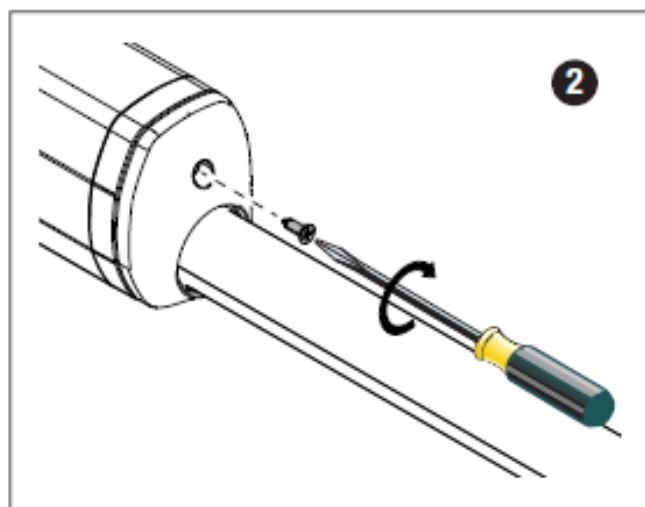
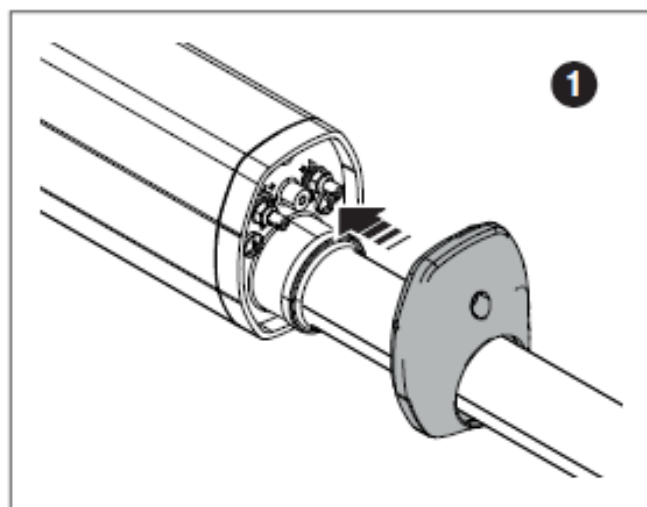
Vyšlite ovládací impulz pre zatvorenie.

Súčasne otáčajte regulátorom „A“ v smere hodinových ručičiek, pre nastavenie koncového bodu pre zatvorenú polohu, až kým sa motor zastaví.

- A** Nechajte uvoľnenú maticu regulátora pre určovanie koncových polôh.



POSLEDNÉ OPERÁCIE PRE UKONČENIE INŠTALÁCIE



MCBF (počet vykonaných cyklov medzi možnými zlyhaniami)

Model	ATS30AGS-ATS30AGR	ATS50AGS-ATS50AGR
2 m - 800 kg	120000	-
2,5 m - 600 kg	110000	-
3 m - 400 kg	100000	-
2 m - 1000 kg	-	120000
2,5 m - 800 kg	-	110000
3 m - 600 kg	-	100000
4 m - 500 kg	-	85000
5 m - 400 kg	-	70000
Plné krídlo	-15%	-15%
Montáž vo veternej zóne	-15%	-15%
Plné krídlo vo veternej zóne	-30%	-30%

📖 Percentuálne hodnoty ukazujú, o koľko je potrebné ponížiť počet uvedených cyklov, v závislosti od typu inštalácie a použitého príslušenstva.

⚠️ Pred akýmkoľvek zákrokom, ako čistenie, údržba, servis a výmena náhradných dielov, je potrebné vypnúť napájanie zariadenia.

⚠️ Tento dokument poskytuje montážnikovi indikácie povinných kontrol počas vykonávania pravidelného servisného zákroku (údržby).

⚠️ Ak nie je zariadenie používané dlhšiu dobu, napríklad na miestach so sezónnym využitím, je vhodné vypnúť napájanie a pri znovu zapojení overte korektnosť chodu zariadenia.

📖 Pre informácie ku korektnej inštalácii a nastaveniach zariadenia sa obráťte na inštalčný manuál k výrobku.

📖 Pre informácie k správemu výberu zariadenia a voľbe príslušenstva sa obráťte na katalóg výrobkov.

Po každých 20 000 vykonaných cykloch a každých 6 mesiacoch chodu zariadenia, je povinná pravidelná údržba (servis) vykonaná nasledovne:

Vykonať všeobecnú kontrolu a prípadné dotiahnutie uchyťavacích skrutiek a matic.

Namazanie všetkých pohyblivých mechanických častí.

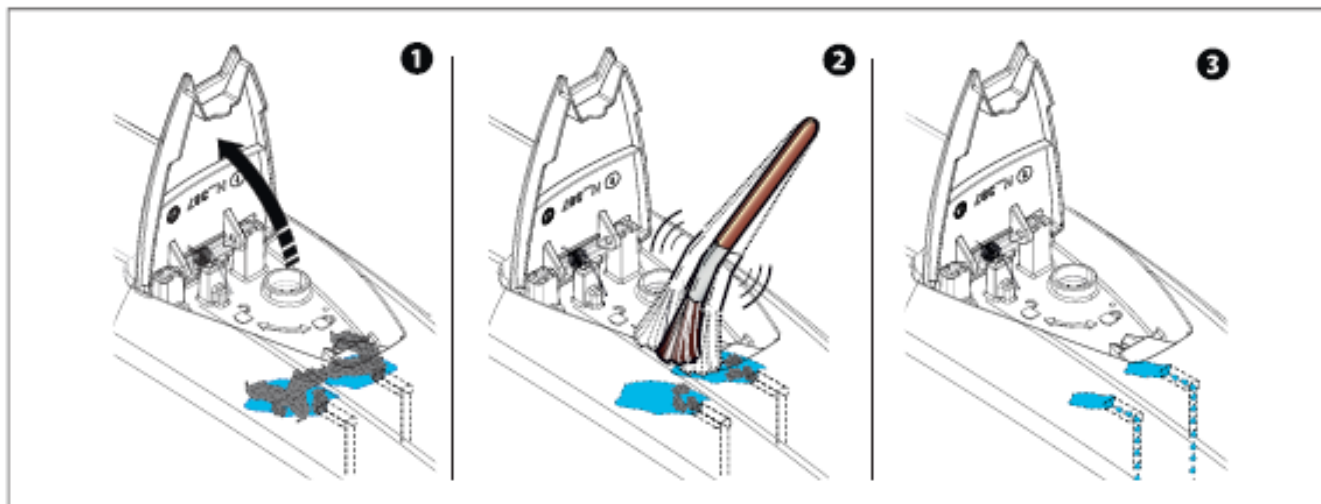
Kontrola funkčnosti signalizačného a bezpečnostného príslušenstva.

Kontrola opotrebovanosti pohyblivých mechanických častí o overenie ich korektnej funkčnosti.

Kontrola funkčnosti odblokovacieho zariadenia vykonaním cyklu s odblokovaným krídlom. Krídlo nesmie nájsť prekážky.

Overenie integrity káblových zapojení a pripojení.

Otvorte odblokovacie dvierka a vyčistite / odstráňte eventuálne nečistoty.



Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Inirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DICHIARA CHE IL MOTORREDUTTORE PER CANGELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE MOTEURREDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADZKA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAHEKREN

ATS50AGR
ATS30AGR
ATS30AGS
ATS50AGS

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÁ DE ACORDO COM AS DISPOSICÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ŽŁODONE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYRYKTYW / EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ELETROMAGNETICĂ / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/53/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar te verwijzen

EN 61000-6-2:2005+EC:2005+HS:1:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPREMIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYNIKŃ / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTRUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DE REVOLUȚIUNĂ CARE ÎȘTI DE RELEVANTĂ TEHNICĂ ÎN TERMINĂRII ZUSAMMENSTELLEN / DOOCUMENȚAȚIUNĂ TEHNICĂ RELEVANTĂ / PERSONA AUTORIZADA A CONSTRUIRE O DOCUMENTAȚIUNĂ TEHNICĂ PERTINENTĂ / PESSOA AUTORIZADA A CONSTRUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPORNAZONA DO ZBIERANIAMIA DOKUMENTACJA TECHNICZNEJ / OSOBE DE SEMĂCĂTOARE DE RELEVANTĂ TEHNICĂ ÎN DOCUMENTENȚĂ SAȘEN TE ȘTIȘTEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VES. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VES. / De relevante technische Documenten worden opgesteld naar Anlage VES bijgevoegd. / La documentation technique pertinente a été compilée conformément à l'annexe VE. / La documentación técnica pertinente ha sido elaborada en cumplimiento con el anexo VES. / A documentație tehnică pertinentă pentru seria de accionare este în conformitate cu anexa VE. / Odnosno dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z załącznikiem VES. / De relevante documentatie technische is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VES.

CAME S.p.a. si impegna e garantisce, in risposta a una richiesta esplicitamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quali macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the said machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessene motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die erwähnten Maschinen, zu. / Came S.p.A., en respuesta a una solicitud motivada por parte de las autoridades nacionales, se compromete a suministrar, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundamentada por parte de las autoridades nacionales, información relacionada con las mencionadas / Came S.p.A., conformăvându-se cerințelor, în răspuns la o solicitare motivată adecvat prezentată către autoritățile naționale, informații pertinente la partea de echipamentul mașinilor / Came S.p.A., atestându-se la do utilizării informații adecvate cerințelor naționale / Odnosno, na zahtev države, obavezuje se da dostavi informacije odgovarajuće motiivaciji nacionalnih / Came S.p.A., verbindet sich, angesichts einer entsprechenden Anfrage von Seiten der nationalen Behörden, die relevanten Informationen vorzulegen. / Came S.p.A., garantează că orice cerință națională motivată și justificată va fi satisfăcută.

VIETA / FORBIDS / VERBIJDET / INTERDIT / PROHIBE / PROHIBE / ZABRANIA SIE / VERBODT

La messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2005/40/CE, / compliance of the above mentioned unit with norms when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2005/40/CE / die Inbetriebnahme von der „Endmaschine“ in die die Umrisse der Maschine eingepasst wird, als conform mit den europäischen Normen 2005/40/CE, / la mașină și serviciul în care mașina finală din care trebuie să fie derivat este în conformitate cu cerințele normelor, în caz de aplicare, a normei 2005/40/CE. / le puteti în serviu finală astfel mașina finală în care este încorporată nu va fi declarată în conformitate de acord cu 2005/40/CE / în colțoacă în funcționare, și / și a mașinilor finale, care trebuie să fie încorporate, nu vor fi declarate în conformitate, în caz de acord, cu a 2005/40/CE. / Uputnikomne uvođenja do završne mašine, do koje mašina mora biti uključena, ne možete osigurati jer je godina završnog dijelova 2005/40/CE, ali tako procedura bila konkretna, / case in working the final stage of the machine when it must be incorporated in compliance with the relevant, rules applicable met de richtlijn 2005/40/CE.

Dosson di Casier (TV)
17 Dicembre / December / Dezember /
Dicembre / Diciembre / Dezember /
Grudzień / December 2019

Direttore Tecnico / Chief R&D Officer / Technischer Direktor /
Directeur Technique / Director Técnico / Diretor Técnico /
Dyrektor techniczny / Technisch Director
(Special Proxy Holder)

Antonio Mili



Fascicolo tecnico e supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / Soutien dossier technique / Apoyo expediente técnico / Apolar dossier técnico / Wsparzenie dokumentacji technicznej / Ondersteunende technische dossier. 801MP-0100

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Dep. Soc. 1.610.000,00 € - CF. e P.I. 03481280265 - UAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME 

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

CAME.COM